

ggmgastro

Firmenadresse: GGM Gastro International GmbH Weinerpark 16, 48607 Ochtrup www.ggmgastro.com Tel: +49 (0) 2553 / 722 01 00 Fax: +49 (0) 2553 / 722 02 00 Email: info@ggmgastro.com

SKU: FKMT18D

Filter coffee machine - 2x 1.8 litres - 4kW - incl. 2 glass jugs



DE | DEUTSCH
EN | ENGLISH
NL | NEDERLANDS
ES | ESPAÑOL
FR | FRANÇAIS
IT | ITALIANO

EN ENGLISH

Product Manual for GGM Gastro Filter Coffee Machine

1. General Information

Thank you for choosing the GGM Gastro Filter Coffee Machine. This professional coffee maker is designed for high-performance brewing, serving quality drinks to meet the demands of cafes, restaurants, and catering services. Please read this manual carefully to ensure proper use and maintenance.

2. Safety Information

- **Electrical Safety:** Ensure the machine is connected to a properly grounded electrical outlet with the voltage specified in the technical data.
- **Heat Protection:** The machine and its components may become hot during operation. Avoid direct contact with hot surfaces. Use oven mitts or heat-resistant gloves when handling.
- **Water Safety:** Do not immerse the machine in water or any liquids. Use a damp cloth for cleaning surfaces.
- **Children and Pets:** Keep the machine out of the reach of children and pets. Ensure supervision when in use.
- **Damage Prevention:** Avoid using the machine if it is damaged or malfunctioning. Report any issues to customer service.
- **Routine Checks:** Regularly check the power cord for wear or damage before each use.

3. Product Overview and Specifications

Model: FKMT18D

Capacity: 2 x 1.8 Litres

Power: 4 kW

Dimensions: 450 x 200 x 400 mm

Weight: 7.5 kg

Material: Stainless Steel

Additional Features: Includes 2 glass jugs for brewing and serving.

4. Setup and Installation

1. Unpacking:

Carefully remove the coffee machine from its packaging. Ensure all components are present: the machine, two glass jugs, and the user manual.

2. Choosing a Location:

Select a dry, stable surface near a power source. Ensure adequate space around the machine for ventilation.

3. Connect to Power:

Plug the machine into a suitable electrical outlet. Ensure the voltage matches the specifications listed in the product details.

4. Water Supply:

Fill the water tank with fresh, cold water. Do not exceed the maximum fill line.

5. Calibrating the Machine:

Turn on the machine and allow it to warm up. Follow the instructions for calibrating the coffee strength according to your preferences.

5. Operation

1. Adding Coffee:

Use freshly ground coffee, placing the desired amount into the filter basket. Refer to brewing guidelines for recommended coffee-to-water ratios.

2. Starting the Brew:

Close the filter lid and press the start button. The brewing cycle will commence, and the indicator light will turn on.

3. Serving Coffee:

Once brewing is complete, carefully remove the glass jugs and pour. Place jugs securely on the warming plate to maintain temperature.

6. Cleaning and Maintenance

- Daily Cleaning:

After use, disconnect the power. Remove and wash the glass jugs and filter basket with warm soapy water. Rinse and dry thoroughly.

- Weekly Maintenance:

Wipe down the exterior of the machine with a damp cloth. Inspect internal components and descale as necessary using a suitable descaling solution.

- Monthly Checks:

Check power cords for damage, ensure all connections are secure, and test functionality before daily operation.

7. Troubleshooting

- Machine Won't Turn On:

Check the power connection and ensure the outlet is functional. If not, contact customer service.

- Coffee Overflows:

Ensure the filter is not overfilled and that the filter basket is properly seated in the machine.

- Coffee Not Hot Enough:

Check the brew temperature setting and ensure the machine has warmed up sufficiently before use.

8. Disposal

When disposing of the machine, follow local regulations for electronic waste. Remove all liquids and clean the machine before disposal. Recycle components where possible.

9. Contact

For further assistance, please contact us:

- Email: info@gmgastro.com

- Phone: 0800 7000 220

- Address: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Germany

Thank you for choosing GGM Gastro. Enjoy your coffee-making experience!

DE DEUTSCH

Bedienungsanleitung für die Filterkaffeemaschine 2x 1,8 Liter 4kW inkl. 2 Glaskannen

1. Allgemeine Informationen

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer neuen Filterkaffeemaschine. Dieses Gerät wurde entwickelt, um Ihnen eine einfache und effiziente Zubereitung von köstlichem Kaffee zu ermöglichen. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, um die sichere Verwendung und die besten Ergebnisse zu gewährleisten.

2. Sicherheitsinformationen

- Verwenden Sie das Gerät nur gemäß den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät auf einer stabilen, ebenen Oberfläche steht.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind.
- Halten Sie den Kontakt mit Wasser und anderen Flüssigkeiten vom Stromkabel und dem Stecker fern.
- Ziehen Sie den Stecker immer aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht verwendet wird.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, während es in Betrieb ist.
- Achten Sie darauf, dass der Kaffee und der Kessel beim Betrieb heiß werden können. Verwenden Sie geeignete Handschuhe oder Geschirrtücher, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Entsorgen Sie das Produkt gemäß den örtlichen Vorschriften für Elektrogeräte.

3. Produktübersicht und Spezifikationen

Technische Daten:

- Kapazität: 2 x 1,8 Liter
- Leistung: 4 kW
- Spannung: 230 V
- Abmessungen: 400 x 290 x 585 mm
- Gewicht: 11 kg

4. Einrichtung und Installation

- Der Standort sollte gut belüftet und von Wärmequellen ferngehalten werden.
- Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien.
- Stellen Sie die Kaffeemaschine auf eine stabile, hitzebeständige Oberfläche.
- Schließen Sie das Netzkabel an eine geeignete Steckdose an.
- Füllen Sie die Wassertanks entsprechend der Anleitung und setzen Sie die Glaskannen in die vorgesehenen Halterungen ein.

5. Betrieb

- Füllen Sie die Wasserbehälter mit kaltem Wasser bis zur gewünschten Markierung.
- Geben Sie den gemahlene Kaffee in den entsprechenden Filter.
- Schalten Sie die Maschine ein, und warten Sie, bis der Brühvorgang abgeschlossen ist.
- Nach dem Brühen kann der Kaffee in die Glaskannen umgefüllt und sofort serviert werden.

6. Reinigung und Wartung

- Ziehen Sie den Stecker vor der Reinigung aus der Steckdose.
- Lassen Sie die Maschine abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie die Glaskannen mit mildem Spülmittel und warmem Wasser.
- Wischen Sie das Gehäuse der Maschine mit einem feuchten Tuch ab.
- Entkalken Sie die Maschine regelmäßig gemäß den Anweisungen des Herstellers.

7. Fehlersuche

- Problem: Maschine funktioniert nicht.
Lösung: Überprüfen Sie, ob das Gerät eingesteckt ist und die Steckdose funktioniert.
- Problem: Kaffee wird nicht gebrüht.
Lösung: Stellen Sie sicher, dass Wasser im Tank ist und der Filter korrekt eingesetzt ist.
- Problem: Der Kaffee schmeckt nicht frisch.
Lösung: Überprüfen Sie die Qualität des verwendeten Kaffees und reinigen Sie die Maschine regelmäßig.

8. Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Gerät gemäß den lokalen Vorschriften für Elektro- und Elektronikgeräte. Sorgen Sie dafür, dass das Produkt umweltfreundlich recycelt wird.

9. Kontakt

Für weitere Informationen oder bei Fragen wenden Sie sich bitte an:

E-Mail: info@gmgastro.com

Telefon: 0800 7000 220

Adresse: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Deutschland

NL NEDERLANDS

Gebruikershandleiding voor Filter Koffiemachine 2x 1,8 Liters 4kW Inclusief 2 Glazen Karaffen FKMT18D

1. Algemene Informatie

Dank u voor de aanschaf van de FKMT18D filter koffiemachine. Dit apparaat is ontworpen voor het efficiënt en snel zetten van grote hoeveelheden koffie. Het is ideaal voor gebruik in cafés, restaurants en andere commerciële instellingen. Lees deze handleiding zorgvuldig door om het meeste uit uw koffiemachine te halen en deze veilig te gebruiken.

2. Veiligheidsinformatie

- Lees alle instructies en veiligheidsinformatie voordat u het apparaat gebruikt.
- Gebruik de koffiemachine alleen voor het doel waarvoor deze is ontworpen.
- Zorg ervoor dat de koffiemachine op een vlakke, stabiele ondergrond staat.
- Sluit de koffiemachine aan op een geaard stopcontact met het juiste voltage.
- Gebruik geen verlengsnoeren of adapters.
- Het apparaat wordt heet tijdens gebruik. Raak geen hete oppervlakken aan om brandwonden te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het apparaat uitgeschakeld en ontkoppeld is voordat u het schoonmaakt of onderhoud uitvoert.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl het in gebruik is.
- Houd kinderen en huisdieren op een veilige afstand van het apparaat.

3. Productoverzicht en Specificaties

- Model: FKMT18D
- Capaciteit: 2x 1,8 liter
- Vermogen: 4 kW
- Kleur: RVS
- Afmetingen: 380 x 300 x 600 mm
- Gewone wateraansluiting: Ja
- Inclusief 2 glazen karaffen
- Type: Professionele filterkoffiemachine

4. Installatie en Setup

1. Haal het apparaat uit de verpakking en controleer of alle onderdelen aanwezig zijn.
2. Plaats de koffiemachine op een vlakke, stabiele ondergrond, dicht bij een stopcontact.
3. Sluit de koffiemachine aan op een geaard stopcontact met een spanning van 230 V.
4. Vul het waterreservoir met schoon, vers water. Zorg ervoor dat de wateraansluiting goed is aangesloten, indien van toepassing.
5. Plaats een filter in de filterhouder en voeg gemalen koffie toe volgens uw smaak.
6. Plaats de glazen karaffen onder de uitloop om de koffie op te vangen.
7. Zet de machine aan met de aan/uit-schakelaar.

5. Bediening

1. Zet het apparaat aan en wacht totdat het water is verwarmd.
2. Druk op de zetknop om het koffiezetproces te starten.
3. Zodra de koffie is gezet, zult u het horen klikken, wat aangeeft dat het proces is voltooid.
4. Schenk de koffie uit in kopjes of thermosflessen.

6. Onderhoud en Schoonmaak

- Schakel de koffiemachine uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u begint met schoonmaken.
- Gebruik een vochtig doek om de buitenkant van de machine schoon te maken.
- Verwijder en reinig de filterhouder en glazen karaffen met warm water en een zacht afwasmiddel.
- Voer regelmatig een ontkalkingsbeurt uit met een geschikt ontkalkingsmiddel om de levensduur van het apparaat te verlengen en de koffiekwiteit te waarborgen.

7. Probleemoplossing

- Probleem: De koffiemachine verwarmt niet.
 - Oplossing: Controleer of het apparaat goed is aangesloten op het stopcontact.
- Probleem: Er komt geen koffie uit de uitloop.
 - Oplossing: Controleer of er voldoende water in het reservoir zit en of het filter niet verstopt is.
- Probleem: De koffie smaakt niet goed.
 - Oplossing: Controleer de versheid van de gemalen koffie en de waterkwaliteit.

8. Afvalverwerking

Dit product moet worden afgevoerd volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU (WEEE). Werp dit apparaat niet weg met het normale huishoudelijke afval. Lever het in bij een verzamelpunt voor elektronische apparatuur of neem contact op met uw lokale afvalverwerkingsbedrijf voor correcte afdankingsinstructies.

9. Contact

Voor vragen of ondersteuning kunt u contact met ons opnemen:

- E-mail: info@gmgastro.com

- Telefoon: 0800 7000 220
- Adres: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Duitsland

ES ESPAÑOL

Manual del Producto: Máquina de Café de Filtro 2x1.8 Litros 4kW

1. Información General

La máquina de café de filtro FKMT18D está diseñada para uso comercial. Este dispositivo tiene la capacidad de preparar hasta dos jarras de café de 1.8 litros a la vez, ideal para restaurantes, cafeterías y oficinas. Su potente calentador de 4 kW garantiza una rápida preparación.

2. Información de Seguridad

- Advertencias Generales:

- Este producto solo debe ser utilizado por personal capacitado.
- Siga todas las instrucciones de uso y seguridad.

- Riesgos Eléctricos:

- Utilice solo con una toma de corriente adecuada y verifique que la tensión sea la correcta.
- No toque el cable de alimentación con las manos húmedas.

- Riesgos de Calor:

- Las superficies del aparato pueden estar muy calientes durante y después de su uso. Mantenga a los niños y mascotas alejados.

- Manipulación del Agua y los Alimentos:

- Use agua potable y mantenga la máquina limpia para evitar la contaminación.

- Mantenimiento:

- Desconecte la máquina antes de realizar cualquier mantenimiento o limpieza.

3. Descripción del Producto y Especificaciones

- Modelo: FKMT18D

- Capacidad: 2 jarras de 1.8 litros

- Potencia: 4 kW

- Voltaje: 230 V

- Frecuencia: 50 Hz

- Dimensiones: 400 mm x 300 mm x 600 mm

- Peso: 10 kg

- Material: Acero inoxidable

4. Configuración e Instalación

1. Retire el embalaje de la máquina.

2. Coloque la máquina en una superficie plana y resistente.

3. Asegúrese de que la máquina esté despejada de otros dispositivos para una correcta ventilación.

4. Conecte el enchufe en una toma de corriente compatible.

5. Llénela con agua y asegúrese de que los filtros estén correctamente colocados.

5. Operación

1. Encienda la máquina utilizando el interruptor de encendido.

2. Llena el depósito de agua hasta el nivel indicado.

3. Coloque el filtro de café en su lugar y añada la cantidad deseada de café molido.

4. Presione el botón de inicio para comenzar el proceso de preparación.

5. Espere a que el ciclo termine, luego sirva el café de las jarras.

6. Limpieza y Mantenimiento

- Desconecte la máquina antes de limpiar.

- Use un paño húmedo para limpiar el exterior.

- Desmontar y lavar las jarras y los filtros en agua tibia y jabón.

- Realice una limpieza del interior de la máquina cada mes con una solución descalcificadora para evitar la acumulación de cal.

7. Solución de Problemas

- No enciende: Verifique si está correctamente conectado a la corriente.

- No calienta el agua: Asegúrese de que pueda estar en modo de inactividad o necesite limpieza.

- Fugas de agua: Verifique las conexiones y el estado de las juntas.

8. Eliminación

No deseche la máquina en la basura común. Asegúrese de llevarla a un centro de reciclaje especializado en residuos eléctricos. Siga la normativa local sobre la eliminación de equipos electrónicos.

9. Contacto

Si tiene preguntas o necesita soporte adicional, comuníquese con nosotros:

- Email: info@gmgastro.com

- Teléfono: 0800 7000 220

- Dirección: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Alemania

FR FRANÇAIS

Manuel d'utilisation de la machine à café filtre 2x1,8 litres 4kW
Modèle : FKMT18D

1. Informations Générales

Merci d'avoir choisi la machine à café filtre FKMT18D. Ce produit est conçu pour offrir une performance optimale et un excellent goût de café. Veuillez lire ce manuel attentivement avant utilisation pour garantir une expérience de café satisfaisante.

2. Informations de Sécurité

- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de matériaux inflammables ou dans des environnements humides.
- Toujours débrancher la machine lorsque vous ne l'utilisez pas et avant d'effectuer un nettoyage.
- Vérifiez que le voltage de votre prise correspond à la spécification de l'appareil.
- Ne pas immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- L'appareil peut devenir chaud pendant l'utilisation ; évitez de toucher les surfaces à température élevée.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.
- Utilisez uniquement les accessoires fournis ou recommandés par le fabricant.

3. Vue d'ensemble et spécifications du produit

- Capacité : 2x1,8 litres
- Puissance : 4 kW
- Dimensions : [Insérer les dimensions ici si disponibles]
- Poids : [Insérer le poids ici si disponible]
- Matériau : Acier inoxydable
- Alimentation : 230V/50Hz

4. Installation et Configuration

- Retirez la machine de son emballage et vérifiez que toutes les pièces sont présentes.
- Placez la machine sur une surface plane et stable, loin des bords.
- Assurez-vous qu'il y a une prise de courant adéquate à proximité.
- Remplissez les jugs en verre avec de l'eau fraîche et placez-les correctement sous les distributeurs de café.
- Branchez la machine à une prise de courant.

5. Fonctionnement

- Remplissez le filtre avec la quantité désirée de café moulu.
- Appuyez sur le bouton de mise en marche et sélectionnez le volume de café souhaité.
- Patientez pendant que la machine effectue le cycle d'infusion.
- Une fois le cycle terminé, servez le café à partir des jugs.

6. Nettoyage et Entretien

- Débranchez la machine et laissez-la refroidir avant le nettoyage.
- Rincez les jugs en verre à l'eau chaude et nettoyez-les soigneusement.
- Essuyez le corps de la machine avec un chiffon humide. N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs.
- Vérifiez régulièrement le filtre et remplacez-le si nécessaire.

7. Dépannage

- Si la machine ne fonctionne pas, vérifiez que l'appareil est correctement branché.
- Si le café ne coule pas, assurez-vous que le filtre est en place et que le réservoir est plein d'eau.
- En cas de surchauffe, débranchez la machine et laissez-la refroidir avant de réessayer.

8. Élimination

- Ne jetez pas cet appareil avec les déchets ménagers. Respectez les lois locales sur le recyclage des appareils électriques et électroniques.
- Contactez votre déchetterie locale pour les options de recyclage appropriées.

9. Contact

Pour toute question ou assistance supplémentaire, veuillez nous contacter :

Email : info@gmgastro.com

Téléphone : 0800 7000 220

Adresse : Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Berlin, Allemagne

IT ITALIANO

Manuale del Prodotto: Macchina da Caffè Filtrata 2x1.8 Litri 4kW

1. Informazioni Generali

Grazie per aver scelto la nostra Macchina da Caffè Filtrata. Questo prodotto è progettato per offrire un'eccellente qualità del caffè in un formato pratico per strutture commerciali e di ristorazione.

2. Informazioni di Sicurezza

- Leggere attentamente il manuale prima dell'uso.
- Utilizzare solo su superfici stabili e resistenti al calore.
- Non toccare superfici calde; utilizzare manici o controlli.
- Tenere lontano da bambini e animali domestici.
- Non immergere il cavo o la spina in acqua o altri liquidi.
- Verificare che il voltaggio corrisponda a quello indicato sulla macchina.
- Se il cavo è danneggiato, sostituirlo presso un tecnico autorizzato.

3. Panoramica del Prodotto e Specifiche

- Capacità: 2x1.8 litri
- Potenza: 4 kW
- Dimensioni: 600 x 360 x 420 mm
- Peso: 15 kg
- Materiale: Acciaio inossidabile
- Alimentazione elettrica: 230V / 50Hz

4. Installazione e Setup

- Posizionare la macchina su una superficie piana e stabile.
- Assicurarsi che ci sia una presa di corrente adeguata nelle vicinanze.
- Collegare il tubo dell'acqua secondo le istruzioni fornite.
- Riempire i serbatoi dell'acqua con acqua potabile.
- Accendere l'interruttore principale per avviare la macchina.

5. Funzionamento

- Assicurarsi che il serbatoio dell'acqua sia pieno.
- Aggiungere il caffè macinato nel filtro.
- Selezionare il volume desiderato dal pannello di controllo.
- Premere il pulsante di avvio e attendere che il caffè venga preparato.

6. Pulizia e Manutenzione

- Scollegare la macchina prima della pulizia.
- Pulire le superfici esterne con un panno umido.
- Rimuovere e lavare il filtro e le caraffe regolarmente.
- Effettuare una pulizia profonda ogni mese.

7. Risoluzione dei Problemi

- Se la macchina non si accende, controllare il cavo di alimentazione.
- Se il caffè è troppo debole, aumentare la quantità di caffè macinato.
- Se la macchina perde acqua, controllare che i raccordi siano serrati.

8. Smaltimento

- Non smaltire il prodotto nelle normali garbage.
- Seguire le normative locali riguardanti smaltimento di apparecchiature elettriche.

9. Contatti

Per ulteriori informazioni o assistenza, contattare:

Email: info@gmgastro.com

Telefono: 0800 7000 220

Indirizzo: Weinerpark 16, 48607 Ochtrup, Germania